



## Cais am dystysgrif cyllido GCC

Application for CLS funding certificate

**CLS CAIS1**

CLS APP1

### Cynrychiolaeth gyfreithiol Achosion heb fod yn deuluol

Legal Representation  
Non-family Proceedings

Cais Brys? Emergency Application?	Ydy Yes	<input type="checkbox"/>	Nac ydy No	<input type="checkbox"/>
--------------------------------------	------------	--------------------------	---------------	--------------------------

**Llenwch mewn llythrennau bras**  
Please complete in block capitals

#### Manylion eich cleient

Your client's details

#### Rhaid llenwi'r adran hon

Completion of this section is compulsory

Teitl: \_\_\_\_\_ Llythrennau blaen: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_ Initials: \_\_\_\_\_

Cyfenw: \_\_\_\_\_  
Surname: \_\_\_\_\_

Enw cyntaf: \_\_\_\_\_  
First name: \_\_\_\_\_

Cyfenw adeg geni (os yn wahanol): \_\_\_\_\_  
Surname at birth (if different): \_\_\_\_\_

Cyfeiriad: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Cod Post: \_\_\_\_\_  
Postcode: \_\_\_\_\_

Rhif ffôn: \_\_\_\_\_  
Phone Number: \_\_\_\_\_

Dyddiad: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Date of birth: \_\_\_\_\_

Rhif YG: \_\_\_\_\_  
NI Number: \_\_\_\_\_

Rhyw:  Gwryw Male  Benyw Female  
Sex: \_\_\_\_\_

Statws priodasol:  Sengl Single  Priod Married  Wedi Ysgaru Divorced  Gwr / gwraig weddw Widowed  
Marital status: \_\_\_\_\_

Wedi Gwahanu Sepatated  Sifil Civil partner  Yn Cyd-fyw Cohabiting  
\_\_\_\_\_

# Monitro Cyfle Cyfartal

Equal Opportunities Monitoring

P Mae llenwi'r adran hon yn wirfoddol. Bydd hyn yn cael ei drin yn gwbl gyfrinachol ac fe'i defnyddir i bwrpas monitro ystadegol ac ymchwil yn unig.

Completion of this section is voluntary. This will be treated in the strictest confidence and will be used purely for statistical monitoring and research.

Ticiwch y blychau y byddai eich cleient yn cytuno fyddai yn ei ddisgrifio:

Please tick the boxes which your client would describe themselves as being:

## Monitro Ethnig

Ethnic Monitoring

### Gwyn

White

(a) Prydeinig  
British

(b) Gwyddelig  
Irish

(c) Gwyn Arall  
White Other

### Cymysg

Mixed

(a) Gwyn a Du Caribïaidd  
White and Black Caribbean

(b) Gwyn a Du Affricanaidd  
White and Black African

(c) Gwyn ac Asiaidd  
White and Asian

(d) Cymysg Arall  
Mixed Other

### Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig

Asian or Asian British

(a) Indiaidd  
Indian

(b) Pacistanaidd  
Pakistani

(c) Bangladeshaidd  
Bangladeshi

(d) Asiaidd Arall  
Asian other

### Du neu Ddu Prydeinig

Black or Black British

(a) Du Caribïaidd  
Black Caribbean

(b) Du Affricanaidd  
Black African

(c) Du Arall  
Black other

**Chineiaidd**  
Chinese

**Arall**  
Other

## Monitro Anabledd

Disability Monitoring

Mae'r Ddeddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd yn diffinio anabledd fel: nam ffisegol neu feddyliol sy'n cael effaith niweidiol sylweddol a thymor hir ar allu rhywun i gyflawni gweithgareddau arferol o ddydd i ddydd.

The Disability Discrimination Act defines disability as: a physical or mental impairment which has a substantial and long-term adverse effect on a persons ability to carry out normal day-to-day activities.

A yw eich cleient yn ystyried bod ganddo/ganddi anabledd?

Does your client consider himself or herself to have a disability?

Ydy  
Yes

Nac ydy  
No

# Cymorth Cyfreithiol blaenorol ac unrhyw gyllid arall

Previous Legal Help and any other funding

Os ydych wedi rhoi Cymorth Cyfreithiol i'r cleient hwn ynghylch yr un mater, rhowch yr wybodaeth ganlynol:

If you have already provided Legal Help to this client on the same matter, please supply the following information:

Costau a threuliau hyd yma (swm gwirioneddol nid y TFF): £ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
Costs and disbursements to date (actual amount not the TFF):

Disgrifiad o'r gwaith a wnaed:  
Description of work done:

---

---

---

Os nad ydych wedi rhoi Cymorth Cyfreithiol nodwch pam fod eich cleient yn ymgeisio am gyllid am Gymorth Ymchwiliadol/Cynrychiolaeth Gyfreithiol ar hyn o bryd.

If you have not provided Legal Help please state why your client is applying for funding for Investigative Help/Legal Representation at this stage:

---

---

A yw eich cleient wedi derbyn unrhyw gyllid cyhoeddus o'r blaen?

Has your client received any public funding before?

Do  
Yes

Naddo  
No

Os do, rhowch gyfeirnod y CGC a manylion byr:

If yes, please supply LSC reference number and brief details:

---

---

---

---

Os yw eich cleient yn briod/os oes ganddo/ganddi bartner sifil neu mae'n cyd-fyw, a yw'r partner hwnnw yn derbyn cyllid cyhoeddus ar hyn o bryd?

If your client is married/has a civil partner or is cohabiting does that partner currently receive public funding?

Ydy  
Yes

Nac ydy  
No

Os ydy rhowch gyfeirnod y CGC: \_\_\_\_\_

If yes, please supply LSC reference number:

Os nac ydy; rhowch enw a dyddiad geni'r partner: \_\_\_\_\_

If no, please supply partner's name and date of birth:

## Eich manylion (cyfreithiwr a gyfarwyddwyd)

Your details (instructed solicitor)

Rhif y cyflenwr:

Supplier number:

Enw'r corff: \_\_\_\_\_  
Name of organisation::

Ffôn: \_\_\_\_\_  
Phone:

Ffacs: \_\_\_\_\_  
Fax:

Ebost: \_\_\_\_\_  
E Mail:

## Eich manylion (cyfreithiwr a gyfarwyddwyd) parhad

Your details (instructed solicitor) continued

Enw'r cyfreithiwr neu Gymrawd o Sefydliad y Gweithredwyr Cyfreithiol a gyfarwyddwyd  
Name of solicitor or Fellow of the Institute of Legal Executives instructed:

*U Rhaid i'r cyfreithiwr neu'r Cymrawd a gyfarwyddwyd fod â thystysgrif ymarfer ddilys. Ni fydd y CGC yn talu am unrhyw waith a wnaed yn ystod y cyfnod nad oes gan y cyfreithiwr gweithredol dystysgrif ymarfer ar ei gyfer.*

*The solicitor or Fellow instructed must have a valid practising certificate. The LSC will not pay for any work done during the period in which the acting solicitor does not have a practising certificate.*

Cyfeirnod eich achos: \_\_\_\_\_

Your case reference:

Enw cyswllt ar gyfer ymholiadau: \_\_\_\_\_

Contact name for enquiries:

## Cyfranogiad eich cleient

Your client's involvement

A yw eich cleient:  yn dod â'r achos?  yn amddiffyn yr achos?  yn gysylltiedig mewn rhyw ffordd arall?  
Is your client:  bringing the case?  defending the case?  involved in another way?

Os yn gysylltiedig mewn ffordd arall, dywedwch sut:

If involved in another way, say how: \_\_\_\_\_

Dyddiad yr ymwelodd eich cleient â'ch cwmni gyntaf am yr achos hwn: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Date your client first visited your firm about **this** case:

Beth yw prif bwrpas y cais hwn?

What is the main purpose of this application?

## Beth ydych chi yn ymgeisio amdano?

What are you applying for?

Cymorth Ymchwiliadol  
Investigative help

Cynrychiolaeth Gyfreithiol  
Legal Representation

Dywedwch wrthym pa waith sydd angen ei wneud o dan y dystysgrif yr ymgeisiwyd amdani. Defnyddiwch eiriad safonol ar gyfer tystysgrifau (gan gynnwys cyfyngiadau) lle bo hynny'n bosibl.

Tell us what work needs to be done under the certificate applied for. Please use standard wordings for certificates (including limitations) where possible.

**Achosion:** \_\_\_\_\_

Proceedings: \_\_\_\_\_

**Cyfyngiadau:** \_\_\_\_\_

Limitations: \_\_\_\_\_

## Math o achos

### Type of case

Ticiwch yr holl flychau sy'n berthnasol i'r achos hwn. Bydd hyn yn ein cynorthwyo i ddioli ceisiadau wrth eu derbyn.

Tick all boxes relevant to this case. This will assist us in sorting applications on receipt.

Esgeulustod Clinigol  
Clinical Negligence

Defnyddiwr/Contract  
Consumer/Contract

Gofal Cymunedol  
Community Care

Tai  
Housing

Dyled (nid yw hyn yn  
cynnwys llwybr y ceisiadau  
bychain)  
Debt (this does not include the  
small claims track)

Cyfraith Gyhoeddus arall  
Other Public Law

Mewnfudo  
Immigration

Gweithredu yn erbyn yr  
heddlu ac ati  
Actions against the police etc

Iechyd Meddwl (nid yw hyn yn  
cynnwys y Tribiwnlys Adolygu  
Iechyd Meddwl)  
Mental Health (this does not  
include the Mental Health  
Review Tribunal)

Addysg  
Education

Tribiwnlys Apeliadau  
Cyflogaeth  
Employment Appeal Tribunal

Gwaith cysylltiedig y GCC (arolwg barnwrol neu habeas corpus yn deillio o fater troseddol neu achos o dan Ddeddf Derbyniadau Trosedd 2002). Nodwch y dylai'r holl geisiadau o dan Ddeddf 2002 gael eu gwneud i Uned Achosion Arbennig y Comisiwn (lle mae'r hawlydd yn Asiantaeth Adfer Asedau) neu, ym mhob achos arall, i Swyddfa Ranbarthol Llundain yn 29-37, Red Lion Street, Llundain, WC1R 4PP).

Associated CLS work (judicial review or habeas corpus arising out of a criminal matter or proceedings under the Proceeds of Crime Act 2002. Note that all applications under the 2002 Act should be made to the Commission's Special Case Unit (where the claimant is the Assets Recovery Agency) or, in all other cases, to London Regional Office at 29-37, Red Lion St, London, WC1R 4PP).

Arall (nodwch) \_\_\_\_\_  
Other (please state) \_\_\_\_\_

A oes unrhyw ran o'r cais yn ymwneud â gwasanaethau sy'n gyffredinol wedi eu hallgau o dan atodlen 2 Deddf Mynediad i Gyfiawnder 1999. Ticiwch pa un bynnag o'r canlynol sy'n berthnasol:

Does any part of the application relate to services which are generally excluded under schedule 2 of the Access to Justice Act 1999. Please tick whichever of the following apply:

achos niwed personol  
personal injury proceedings

difrod esgeulus i eiddo  
negligent damage to property

trawsgludo  
conveyancing

ewyllysiau  
wills

anghydfod ynglyn â ffiniau  
boundary disputes

difenwad neu anwiredd maleisus  
defamation or malicious falsehood

cyfraith ymddiriedolaeth  
trust law

materion yn deillio o gyflawni busnes  
matters arising out of the carrying on of a business

cyfraith cwmnïau neu bartneriaeth  
company or partnership law

**Noder:** Gellir caniatáu cyllid dim ond os caiff ei awdurdodi o dan gyfarwyddiadau'r Arglwydd Ganghellor - **Gweler Adran 3 Canllawiau'r Cod Cyllido**

**Note:** funding may only be granted if authorised under the Lord Chancellor's directions -  
**See Section 3 of The Funding Code Guidance.**

## Argoelion a Chostau Prospects and Costs

### Ceisiadau am Gymorth Ymchwiliadol

Applications for Investigative Help

i) Nodwch pam fod argoelion llwyddo yn aneglur a pha waith sydd angen ei wneud i benderfynu ar gryfder y cais. (Noder: mae hwn ar gael dim ond pan fo argoelion llwyddiant yn aneglur. Nid yw ar gael ar gyfer achosion Teuluol, Mewnfudo neu Iechyd Meddwl heblaw ar gyfer ceisiadau am arolwg barnwrol).

State why prospects of success are unclear and what work needs to be done to determine the strength of the claim. (Note: this is only available where prospects of success are unclear. It is not available for Family, Immigration or Mental Health cases other than for judicial review applications)

ii) Os yw'r cais am iawndal yn bennaf a yw gwerth tebygol y cais yn £5,000 neu fwy?

If the claim is primarily for damages is the likely value of the claim £5000 or more?

Ydy  
Yes

Nac ydy  
No

Os nac ydy, nodwch pam yr ystyriwch y dylid caniatáu'r cais:

If no state why you consider the application should be granted:

iii) Amcangyfrifwch gostau tebygol ymchwilio i gryfder y cais (yn ôl cyfraddau, cymorth cyfreithiol, heb gynnwys TAW).

Estimate the likely costs to investigate the strength of the claim (at legal aid rates, excl VAT)

£ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ Amcangyfrifwch y treuliau yn ychwanegol at hyn £ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (heb gynnwys TAW)  
Estimate disbursements in addition to this (excl. VAT)

### Ceisiadau am Gynrychiolaeth Lawn yn Unig

Applications for Full Representation Only

i) Pa un o'r canlynol sy'n disgrifio'r argoelion o sicrhau'r canlyniad y mae eich cleient yn ei ddymuno?

Which of the following best describes the prospects of achieving the outcome your client wants?

A Da iawn  
A Very good

B Da  
B Good

C Cymedrol  
C Moderate

D Ffiniol  
D Borderline

E Gwael  
E Poor

Os ydych wedi ticio blychau D, neu E dywedwch pa ffactorau a'ch arweiniodd i wneud y penderfyniad hwn a pham y dylid rhoi cyllid tystysgrif y GCC. Nodwch y bydd cyllid fel arfer yn cael ei wrthod os ticir blwch D oni bai bod unrhyw un o'r canlynol yn berthnasol (ticiwch os gwelwch yn dda).

If you have ticked boxes D, or E say what factors led you to make this decision and why CLS certificate funding should be given. Note that funding will normally be refused if box D is ticked unless any of the following applies (please tick).

Mae'r achos o bwysigrwydd llethol i'r cleient  
Case has overwhelming importance to the client

Mae'r cleient yn dod â neu yn amddiffyn achos meddiannu (tai)  
Client is bringing or defending a possession action (housing)

Mae gan yr achos ddiddordeb cyhoeddus ehangach sylweddol  
Case has a significant wider public interest

Mae'r achos yn codi materion sylweddol yn ymwneud â hawliau dynol yn erbyn awdurdod cyhoeddus  
Case raises significant human rights issues against a public authority

Os ticir unrhyw flychau gofalwch eich bod yn cyfeirio at y materion perthnasol yn y datganiad o achos ar dudalen 12.

If any boxes are ticked please make sure you make reference to the relevant issues in the statement of case on page 12.

# Argoelion a Chostau parhad

## Prospects and Costs continued

### Costau/Manteision

Costs/Benefits

*Ar gyfer ceisiadau am Gymorth Ymchwiliadol rhaid llenwi'r adran hon i'r graddau ag y bo'r wybodaeth ar gael.*

*For applications for Investigative Help this section must be completed in so far as the information is available.*

### Costau

Costs

Amcangyfrifwch gost y gwaith a wnaed gyda chymorth cyfreithiol (gan gynnwys gwaith a wnaed neu sydd i gael ei wneud ar yr un mater gyda chymorth cyfreithiol ar unrhyw lefel arall, heb gynnwys costau preifat) ar gyfraddau'r CGC, gan gynnwys treuliau, heb gynnwys TAW. Cynhwyswch gostau cymorth cyfreithiol a wariwyd gan gyfreithiwr blaenorol am yr un mater os ydych yn gwybod beth yw'r rhain:

Please estimate the cost of work done with legal aid (including work done or to be done on the same matter with legal aid at any other level, excluding private costs) at LSC rates, including disbursements (including counsel), excluding VAT. Include legal aid costs incurred by a previous solicitor for the same matter if you know what these are:

Beth yw eich costau cymorth cyfreithiol ar gyfer y cleient hwn hyd yma yn y mater hwn? £ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

What are your legal aid costs for this client to date in this matter?

Beth yw eich amcangyfrif o gostau'r cymorth cyfreithiol (gan gynnwys help cyfreithiol) a wariwyd gan unrhyw gyfreithiwr blaenorol yn yr un mater? £ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

What is your estimate of legal aid costs (inc legal help) incurred by any previous solicitor in the same matter?

Amcangyfrif o gostau hyd at y setliad neu warediad arall £ \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

Estimated costs to settlement or other disposal

Pam yr ystyriwch y bydd yr achos yn setlo neu y bydd yn cael ei waredu fel arall cyn yr achos llys?

Why do you consider that the case will settle or otherwise be disposed of before trial?

Sut ydych chi wedi cyfrifo costau hyd at y setliad/gwaredu (h.y. pa waith sy'n cael ei gynnwys, yn fyr)?

How have you calculated costs to settlement/disposal (i.e. what work is included, briefly)?

Sut yr ydych wedi cyfrifo costau hyd at y treial (pa waith a gynhwysir, yn fyr)?

How have you calculated costs to trial (what work is included, briefly)?

### Iawndal

Damages

Os yw hwn yn achos ariannol, beth bynnag fo cysylltiad eich cleient â'r achos hwn, amcangyfrifwch werth tebygol y cais am iawndal:

If this is a money case, whatever your client's involvement in this case, estimate the likely value of the damages claim:

Dywedwch wrthym beth yw cymhareb y costau i iawndal:

Please tell us the ratio of costs to damages:

Cymhareb:

Ratio:

costau  
costs

iawndal:  
damages

## Manylion y gwrthwynebydd

### Opponent's details

⌞ *Rhowch gymaint o'r wybodaeth ganlynol â phosibl:*  
*Please provide as much of the following information as you can:*

⌞ *Atodwch ddalen ychwanegol os oes mwy nag un gwrthwynebydd.*  
*Please attach an extra sheet if there is more than one opponent*

Teitl: \_\_\_\_\_ Llythrennau cyntaf: \_\_\_\_\_ Cyfenw neu enw'r corff: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_ Initials: \_\_\_\_\_ Surname or organisation name: \_\_\_\_\_

Enw cyntaf: \_\_\_\_\_ Dyddiad geni: \_\_\_\_\_  
First name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_

Cyfeiriad: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

Tref: \_\_\_\_\_  
Town: \_\_\_\_\_

Sir: \_\_\_\_\_ Cod Post: \_\_\_\_\_  
County: \_\_\_\_\_ Postcode: \_\_\_\_\_

Swydd: \_\_\_\_\_ Perthynas i'r cleient: \_\_\_\_\_  
Job: \_\_\_\_\_ Relationship to client: \_\_\_\_\_

A yw'r gwrthwynebydd wedi ei yswirio yn erbyn cais eich cleient?  
Is the opponent insured against your client's claim?

 Ydy  
Yes Nac ydy  
No Ddim yn gwybod  
Don't know

Rhowch unrhyw wybodaeth sydd gennych am adnoddau ariannol y gwrthwynebydd a pham y credwch y byddant yn gallu talu unrhyw arian y mae'r llys yn gorchymyn sydd raid ei dalu i'ch cleient.

Tell us any information you have about the opponent's financial resources and why you think they will be able to pay any monies which the court orders to be paid to your client.

⌞ *noder y dylai eich amcangyfrif o iawndal i'w gael yn ôl gael ei ddiystyru os oes unrhyw amheuaeth ynglyn â gallu'r gwrthwynebydd i dalu*

*note that your estimate of damages to be recovered should be discounted if there is doubt regarding the opponent's ability to pay.*

A yw'r gwrthwynebydd wedi ymgeisio am gymorth cyfreithiol neu Gyllid y GCC am yr achos hwn?  
Has the opponent applied for legal aid or CLS Funding for this case?

 Ydy  
Yes Nac ydy  
No Ddim yn gwybod  
Don't know

Os yn wybyddus, dywedwch wrthym beth yw ein rhif(au) cyfeirio ar gyfer yr achos:

If known, tell us our case reference number(s): \_\_\_\_\_

## Partion sydd â diddordeb

### Interested Parties

A oes unrhyw un arall yn ymwneud yn uniongyrchol neu yn anuniongyrchol â'r achos hwn (heb gynnwys y gwrthwynebydd)?

Is anyone else involved directly or indirectly in this case (excluding the opponent)?

 Oes  
Yes Nac oes  
No

## Partïon sydd â diddordeb parhad

Interested Parties continued

Dywedwch wrthym sut maen nhw'n gysylltiedig:

Tell us how they are involved:

Cyn wr/wraig neu un sy'n cyd-fyw  
Former spouse or cohabitant

Ffrind cyfreitha  
Litigation friend

Arall (rhowch fanylion)  
Other (give details)

Rhowch y manylion canlynol am yr unigolyn arall hwn:

Please provide the following details about this other person:

Teitl: \_\_\_\_\_ Llythrennau cyntaf: \_\_\_\_\_ Cyfenw neu enw'r corff: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_ Initials: \_\_\_\_\_ Surname or organisation name: \_\_\_\_\_

Cyfeiriad: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

Tref: \_\_\_\_\_  
Town: \_\_\_\_\_

Sir: \_\_\_\_\_ Cod Post: \_\_\_\_\_  
County: \_\_\_\_\_ Postcode: \_\_\_\_\_

Dyddiad geni: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Swydd: \_\_\_\_\_  
Date of Birth: \_\_\_\_\_ Job: \_\_\_\_\_

Os yw'r unigolyn arall/pobl eraill neu gorff yn mynd i elwa mewn unrhyw fodd os yw achos eich cleient yn llwyddiannus, dywedwch wrthym sut y gallent elwa: *u rhaid llenwi hwn bob amser ar gyfer achosion lle honnir bod budd cyhoeddus ehangach.*

If the other person/people or organisation stands to gain anything if your client's action is successful, tell us how they stand to gain: *u this must always be completed for cases where wider public interest is alleged.*

A oes unrhyw gorff arall yn gallu cynorthwyo gydag unrhyw rai o'r costau cyfreithiol, neu'r costau i gyd (er enghraifft undeb llafur neu gronfa ymddiriedolaeth)?

Is there any other organisation able to assist with any or all of the legal costs (for example trade union or trust fund)?

Oes  
Yes

Nac oes  
No

Ddim yn gwybod  
Don't know

Os oes, pa gymorth ariannol y gallant ei gynnig?

If yes, what financial assistance can they offer?

Os oes gan eich cleient bolisi neu aelodaeth sy'n darparu ar gyfer rhoi cymorth gyda chostau cyfreithiol, dywedwch wrthym pam nad yw eich cleient yn manteisio ar hyn neu pam nad yw ar gael i ddarparu cymorth yn yr achos hwn:

If your client has a policy or membership which provides for help with legal costs, please tell us why your client does not take this up or why it is not available to provide assistance in this case:

## Cytundebau Ffi Amodol (CFfA)

### Conditional Fee Agreements (CFAs)

*Llenwch yr adran hon os yw'r cais yn dod o dan y Cod Cyllido Cyffredinol neu ei fod yn rhan o weithredu gan lawer o bobl yn unig.*

*Complete this section only if the application falls under the General Funding Code or is part of a multi-party action.*

A ydych yn credu bod yr achos hwn yn addas ar gyfer CFfA?

Do you believe this case is suitable for a CFA?

Ydw  
Yes

Nac ydw  
No

Os nad ydych, rhowch eich rhesymau

If no, please give your reasons

---

---

---

---

A ydych wedi ceisio sicrhau yswiriant ar-ôl-y-digwyddiad?

Have you attempted to secure after-the-event insurance?

Do  
Yes

Naddo  
No

Os do, beth oedd yr ymateb?

If yes, what was the response?

---

---

---

## Yswiriant cyn y digwyddiad (YCD)

### Before the Event Insurance (BTE)

A oes gan eich cleient warchodaeth yswiriant ar gyfer unrhyw rai o'r canlynol:

Does your client have insurance cover for any of the following:

Yswiriant adeiladau?

Buildings insurance?

Oes  
Yes

Nac oes  
No

Yswiriant cynnwys?

Contents insurance?

Oes  
Yes

Nac oes  
No

Yswiriant modur?

Motor insurance?

Oes  
Yes

Nac oes  
No

Os mai oes yw'r ateb i unrhyw rai o'r uchod, cadarnhewch eich bod wedi gwirio'r polisïau hyn i weld a ydynt yn cynnwys yswiriant treuliau cyfreithiol.

If yes to any of the above, please confirm that you have checked these policies to see if they include legal expenses insurance.

Do  
Yes

Naddo  
No

A oes gan eich cleient unrhyw fath o yswiriant treuliau cyfreithiol?

Does your client have any form of legal expenses insurance?

Oes  
Yes

Nac oes  
No

Os oes, atodwch gopi o'r polisi

If yes, please attach a copy of the policy.

## Dewisiadau eraill yn lle cyfreitha

### Alternatives to litigation

a) A yw eich cleient wedi ceisio datrys yr anghydfod drwy drafodaeth?

Has your client tried to resolve the dispute by negotiation?

Do  
Yes

Naddo  
No

Os do, rhowch fanylion am ymateb y gwrthwynebydd ac unrhyw argymhellion y mae eich cleient neu'r gwrthwynebydd wedi eu gwneud i setlo neu i osgoi'r anghydfod. Os naddo, nodwch pam ddim:

If yes, please give details of the opponents response and any proposals your client or the opponent has made to settle or avoid the dispute. If no, please state why not::

---

---

---

---

---

b) A oes cynllun cwynion neu ombwdsmon y gallech gyfeirio'r mater hwn atynt?

Is there a complaints or ombudsman scheme which you could refer this matter to?

u Rhaid cwblhau'r adran hon ar gyfer gweithrediadau yn erbyn yr heddlu, esgeulustod clinigol a cheisiadau am arolwg barnwrol.

This section **must** be completed for actions against the police, clinical negligence and judicial review applications.

Oes  
Yes

Nac Oes  
No

Os oes, a ydych wedi ymgeisio i'r cynllun?

If yes, have you applied to the scheme?

Do  
Oes

Naddo  
No

Os naddo, dywedwch wrthym pam nad ydych wedi ymgeisio:

If not, please tell us why you have not applied:

---

---

---

Os felly, dywedwch wrthym beth oedd y canlyniad:

If so, please tell us the outcome:

---

---

---

c) A yw eich cleient neu'r gwrthwynebydd wedi argymhell cymodi neu ffordd arall o drin yr anghydfod?

Has your client or the opponent proposed mediation or other alternative dispute resolution?

Do  
Oes

Naddo  
No

Os naddo, nodwch pam ddim:

If no, please state why not:

---

---

---

Os do, dywedwch wrthym beth oedd y canlyniad:

If yes, please tell us the outcome:

---

---

---

# Datganiad o achos

Statement of case

## Gwybodaeth gefndir a hanes

### Background information and history

Defnyddiwch y dudalen hon a/neu ddalen(nau) ar wahân i roi datganiad o'r hyn sydd wedi digwydd hyd yma yn yr achos hwn, gan gynnwys manylion am unrhyw achosion llys hyd yma.

Use this page and/or separate sheet(s) for a statement of what has happened so far in this case, including details of any court proceedings so far.

---

Cynhwyswch unrhyw wybodaeth ychwanegol a fydd yn cynorthwyo'r gweithiwr achos i gymhwyso'r Cod Cyllido yn yr achos hwn. Rhaid i chi roi digon o wybodaeth i fodloni meini prawf y Cod Cyllido sy'n berthnasol i'r achos gan gynnwys y budd sy'n debygol.

Include any additional information which will help the caseworker apply the Funding Code in this case. You must provide sufficient information to satisfy the Funding Code criteria applicable to the case including the benefit likely to be obtained.

## Achosion o ddiddordeb cyhoeddus

### Public interest cases

u *Os ydych yn honni bod gan yr achos hwn ddiddordeb cyhoeddus, llenwch yr adran hon*  
*If you are contending that this case has public interest please complete this section*

Nodwch drwy gyfeirio at y diffiniad o'r Cod Cyllido pam fod gan gais eich cleient achos sylweddol o ddiddordeb cyhoeddus ehangach (h.y. mae ganddo botensial i gynhyrchu buddion gwirioneddol i unigolion heblaw'r cleient):

Please state by reference to the Funding Code definition why your client's claim has a significant wider public interest case (i.e. has potential to produce real benefits for individuals other than the client):

Rhowch fanylion y rhai hynny a fydd yn elwa, yn ychwanegol at eich cleient, amcangyfrifwch y rhifau a disgrifiwch natur y budd:

Give details of those who will benefit, in addition to your client, estimate numbers and describe nature of benefit:

*Rhaid i'r adran o dan y teitl "Partion sydd â Diddordeb" ar dudalen 8 gael ei chwblhau lle honnir diddordeb cyhoeddus ehangach*

*Section headed "Interested Parties" on page 8 **must** be completed where wider public interest is claimed*

### Pwysigrwydd llethol i'r cleient

Overwhelming importance to the client

u *Os ydych yn honni bod gan yr achos hwn ddiddordeb llethol i'r cleient llenwch yr adran hon.*  
*If you are contending that this case has overwhelming importance to the client please complete this section*

Disgrifiwch sut yr ystyriwch fod achos eich cleient yn bodloni diffiniad y Cod Cyllido o'r uchod.  
Please describe how you consider your client's case meets the Funding Code definition of the above:

## Achosion Hawliau Dynol

### Human Rights cases

u *Os ydych yn honni bod gan yr achos hwn elfennau yn ymwneud â hawliau dynol llenwch yr adran hon*

*If you are contending that this case has human rights elements please complete this section*

Disgrifiwch unrhyw elfennau o gais eich cleient sy'n ymwneud â hawliau dynol, gan nodi pa erthyglau o'r Confensiwn Ewropeaidd ar Hawliau Dynol y bydd eich cleient yn dibynnu arnynt a ph'run ai yw'r mater ynglyn â hawliau dynol yn arwyddocaol:

Please describe any human rights elements of your client's claim, specifying which Articles of the European Convention on Human Rights your client will rely upon and whether the human rights issue is significant:

## Manylion brys

### Emergency details

Ydych chi wedi cyflwyno cais llawn?

Have you submitted a full application?

 Do  
Yes

Naddo

No

Os do, dylech lenwi'r adrannau o'r ffurflen hon lle bydd yr wybodaeth yn wahanol i'r cais llawn yn unig

If yes, you should only complete the sections of this form where the information will be different from the full application.

A yw'r swyddfa ranbarthol wedi caniatáu cynrychiolaeth frys yn barod?

Has the regional office already granted emergency representation?

 Do  
Yes

Naddo

No

Rhowch ein rhif cyfeirio achos:

Give our case reference number:

\_\_\_\_\_

Pam yr ystyriwch yr achos hwn yn achos brys?

Why do you consider this case to be urgent?

### Os caniatawyd gan ddefnyddio pwerau datganoledig

If granted using devolved powers:

Dyddiad y'u defnyddiwyd:

Date used

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Rhowch ddisgrifiad byr o'r achos yr ymdriniwyd ag ef, codau'r geiriad a ddefnyddiwyd ar gyfer yr achos ac unrhyw gyfyngiadau neu amodau

Please give a brief description of the proceedings covered, the wording codes used for the proceedings and any limitations or conditions

## Datganiad i'w arwyddo gan yr ymgeisydd

### Declaration to be signed by the applicant

Mae fy nghyfreithiwr wedi rhoi'r canlynol i mi eu cadw:

My solicitors have given me to keep:

u Taflen y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol am gyllid y GCC, (naill ai taflen y GCC neu 'Canllaw Ymarferol i Gyllid y GCC gan y CGC');

the Legal Services Commission's leaflet about CLS funding (either the CLS leaflet or 'A Practical Guide to CLS Funding by the LSC');

u Taflen y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol yn egluro'r tâl statudol.

the Legal Services Commission's leaflet explaining the statutory charge.

Mae fy nghyfreithwyr wedi egluro tâl statudol y CGC i mi. **Yn arbennig, mae fy nghyfreithwyr wedi cynghori a oes unrhyw risg y bydd yn rhaid i mi ar ddiwedd fy achos dderbyn tâl sydd â llog ynghlwm wrtho ar fy nghartref?**

My solicitors have explained the LSC statutory charge to me. In particular, my solicitors have advised whether there is a risk that at the end of my case, I will have to accept an interest-bearing charge on my home.

Cyn belled ag y gwn i, mae'r holl wybodaeth a roddais yn wir ac nid wyf wedi cadw unrhyw wybodaeth berthnasol yn ôl. Rwy'n deall os rhoddaf unrhyw wybodaeth ffug neu os peidiaf â datgelu gwybodaeth berthnasol y gall fy nghyllid GCC gael ei atal a gellir dod ag achos troseddol yn fy erbyn.

As far as I know, all the information I have given is true and I have not withheld any relevant information. I understand that if I knowingly give false information or withhold relevant information my CLS funding may be stopped and criminal proceedings may be taken against me.

Llofnodwyd:

Signed:

\_\_\_\_\_

Dyddiad:

Date:

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Rhaid i'r datganiad hwn gael ei arwyddo gan yr ymgeisydd

This declaration must be signed by the applicant

## Cyfrinair diogeledd y cleient:

Client Security Password:

Ni fydd yn bosibl i'r Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol drafod y mater hwn dros y ffôn gyda chi na'ch cyfreithiwr oni bai y gellir dilysu eich identiti. Dylid darparu cyfrinair gan yr ymgeisydd y gofynnir amdano ar ddechrau unrhyw sgwrs ar y ffôn.

It will not be possible for the Legal Services Commission to discuss this matter over the telephone with you or your solicitor unless your identity can be verified. A password should be provided by the applicant which will be requested at the start of any telephone conversation:

Cyfrinair (mewn llythrennau bras)  
Password (in Block Capitals)

Anogair (gair a fydd yn eich helpu i gofio eich cyfrinair)  
Prompt (a word that will help you remember your password)

## Ardystiad Certification

Rwy'n ardystio:

I certify that:

u fy mod wedi egluro eu goblygiadau i'r cleient ac ystyr eu datganiad.

I have explained to the client their obligations and the meaning of their declaration.

u fy mod wedi rhoi taflenni'r CGC y cyfeiriwyd atynt yn eu datganiad i'r cleient ac wedi egluro'r tâl statudol iddynt

I have given to the client to keep the LSC's leaflets referred to in their declaration and have explained the statutory charge to them.

u fy mod wedi darparu mor gywir ag sy'n bosibl yr holl wybodaeth y gofynnwyd amdani ar y ffurflen hon.

I have provided as accurately as possible all the information requested on this form.

u fod Rhestr Contractau Sifil Cyffredinol fy swyddfa yn awdurdodi Gwaith Trwyddedig yn yr achos y mae'r cais hwn yn ymwneud ag ef (neu mae gennyf Gontract Troseddol Cyffredinol ac mae'r cais yn ymwneud â gwaith y GCC Cysylltiedig).

My office's General Civil Contract Schedule authorises Licensed Work in the proceedings to which this application relates (or I have a General Criminal Contract and the application relates to Associated CLS work).

Llofnodwyd:

Signed:

\_\_\_\_\_

(Cyfreithiwr neu Gymrawd o Sefydliad y Gweithredwyr Cyfreithiol)

(A Solicitor or a Fellow of the Institute of Legal Executives)

Dyddiad:

Date:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Enw:

Name:

\_\_\_\_\_

## Datganiad Achosion o Esgeulustod Clinigol yn unig Clinical Negligence cases only

Datganaf:

Rwy'n aelod o banel achredu cymeradwy ac nad wyf naill ai yn arolygydd y categori nac yn gyfreithiwr arweiniol a'm bod wedi gwirio a chymeradwyo'r cais.

I declare that:

I am a member of an approved accreditation panel and that I am either the category supervisor or conducting solicitor and have checked and approved the application.

Llofnod:

Signed:

\_\_\_\_\_

Dyddiad:

Date:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Enw:

Name:

\_\_\_\_\_

# Deddf Gwarchod Data - mynediad at ddata personol

Data Protection Act - access to personal data

Defnyddir y wybodaeth a ddarparwch yn y ffurflen hon ac unrhyw wybodaeth ddilynol y gallwn ei derbyn i brosesu eich cais am Gymorth Cyfreithiol. Fe'i cedwir yn unol ag Egwyddorion Deddf Gwarchod Data 1998 ac unrhyw ddarpariaethau perthnasol yn ymwneud â chyfrinachedd.

The information you provide in this form and any subsequent information we may receive will be used to process your application for Legal Aid. It will be kept in accordance with the Principles of the Data Protection Act 1998 and any relevant confidentiality provisions.

Os oes angen, gallwn ddilysu neu rannu'r wybodaeth a roddwch gyda chyrrff eraill fel: Yr Adran Gwaith a Phensiynau, Cyllid y Wlad, Tollau Tramor a Chartref, Y Gofrestrfa Tir, Ty'r Cwmnïau ac weithiau Asiantaethau Cyfeirio Credyd. Byddwn yn rhannu'r wybodaeth dim ond os yw'n angenrheidiol i warchod cronfeydd cyhoeddus neu ble mae'n ofynnol i ni wneud hynny yn ôl y gyfraith.

If necessary, we may verify or share the information you provide with other organisations, such as: the Department for Work and Pensions, the Inland Revenue, Customs and Excise, Land Registry, Companies House and on occasion Credit Reference Agencies. We will only share the information if it is necessary to protect public funds or where we are lawfully required to do so.

Gall y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol brosesu eich gwybodaeth hefyd i gynhyrchu gwybodaeth reolaeth neu ymchwil. Cyhoeddir canlyniadau ein hymchwil ar ffurf ystadegol neu yn ddiennw yn unig.

The Legal Services Commission may also process your information to produce management or research information. The results of our research will only be published in a statistical or anonymised form.

Cedwir yr wybodaeth cyhyd ag sy'n angenrheidiol er mwyn i'r Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol gyflawni ei swyddogaethau o dan y Ddeddf Mynediad at Gyfiawnder 1999. Mae gennych hawl i wneud cais ffurfiol yn ysgrifenedig am fynediad at ddata personol a gedwir amdanoch, i'w archwilio, a'i gael wedi ei gywiro os yw'n anghywir.

The information will be kept for as long as is necessary in order for the Legal Services Commission to fulfil its functions under the Access to Justice Act 1999. You have the right to make a formal request in writing for access to personal data held about you, to inspect it, and have it corrected if it is wrong.

## Dogfennau amgaeedig

Enclosures

*U Dylid sicrhau nad yw unrhyw bapurau amgaeedig yn ddogfennau gwreiddiol, ac eithrio'r ffurflen asesu modd a ffurflen L17*

*Any enclosures should not be the originals, except the means assessment and L17 forms.*

Y dogfennau amgaeedig a anfonir i gefnogi'r cais hwn yw:

The enclosures sent in support of this application are:

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> pleidiadau<br>pleadings  | <input type="checkbox"/> affidafid(au)<br>affidavit(s) | <input type="checkbox"/> gorchymyn(ion) llys<br>court order(s)  | <input type="checkbox"/> adroddiad(au) arbenigwr<br>expert report(s) |
| <input type="checkbox"/> copi o lythyrau cyn yr achos ac ymatebion (os o gwbl)<br>copy letters before action and responses (if any) |  |   |  |
| <input type="checkbox"/> contract(au) /<br>cytundeb(au)<br>contract(s)/agreement(s)   | <input type="checkbox"/> CLS MODD 1<br>CLSMEANS1       | <input type="checkbox"/> CLS MODD 1A<br>CLSMEANS1A  | <input type="checkbox"/> CLS MODD B<br>CLSMEANS1B                    |
| <input type="checkbox"/> CLS MODD 1C<br>CLSMEANS1C  | <input type="checkbox"/> CLS MODD 2<br>CLSMEANS2       | <input type="checkbox"/> CLS MODD 3<br>CLSMEANS3  | <input type="checkbox"/> CLS MODD 4<br>CLSMEANS4                     |
| <input type="checkbox"/> CLS MODD 5<br>CLSMEANS5  | <input type="checkbox"/> L17 y cleient<br>client's L17 | <input type="checkbox"/> Cynllun achos -<br>achosion drud iawn yn<br>unig<br>Case plan - very<br>expensive cases only | <input type="checkbox"/> L17 y partner<br>partner's L17              |
| <input type="checkbox"/> arall (rhowch fanylion)<br>other (give details)  |  |   |  |